

To:

TPS TurbinePlusService GmbH
Германия
Hirtenweg 11,
D-91126 Schwabach

Attn:

Информацията е заличена
съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във
връзка с чл. 22б от ЗОП.

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от
ЗЗЛД, във връзка с чл. 22б от ЗОП.

Дата: 22.06.2018
Date:
Изх. №:
Outgoing №: 467/22.06.2018

Относно: Покана за представяне на оферта

Subject: Call for tendering

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

DEAR LADIES AND GENTLEMEN,

На основание чл. 138, ал. 1, във връзка с чл. 79, ал. 1, т. 1 от ЗОП, EVN България Топлофикация ЕАД, в качеството си на Възложител на обществена поръчка чрез процедура на договаряне без предварителна покана за участие № 326-TP-18-TN-Д-3 с предмет: „Доставка на резервни части за основен ремонт на турбина SST 300“, Ви кани да участвате в договаряне, като за целта предложите Вашата оферта по цитираната по горе процедура по количества, обем и типове, съгласно приложенията към настоящата покана.

On the grounds of art. 138, paragraph 1, with reference to Article 79, paragraph 1, item 1 of PPA, EVN Bulgaria Toplofikatsia EAD, in the capacity of a Contracting Authority of a procedure of negotiations without notice for participation No. 326-TP-18-TN-Д-3 with subject: "Delivery of spare parts for overhaul of turbine SST 300", is hereby inviting you to participate in a negotiated procedure and for this purpose please offer your offer according to the said above procedure in quantities, volume and types, in accordance with the attachments hereto.

Критерии за подбор:Selection criteria:

- **Годност (правоспособност) за упражняване на професионална дейност – Възложителят не поставя изисквания по отношение на годност (правоспособност) за упражняване на професионална дейност;**
Eligibility (aptitude) to exercise a professional activity - the Contracting Authority does not place requirements in respect of the eligibility (aptitude) for the exercise of professional activity;
- **Икономическо и финансово състояние - Възложителят не поставя изисквания по отношение на икономическо и финансово състояние;**
Economic and financial condition - the Contracting Authority does not place requirements in respect of the economic and financial condition;
- **Технически и професионални способности - Възложителят не поставя изисквания по отношение на технически и професионални способности**
Technical and professional capabilities - the Contracting Authority does not place requirements in respect of the technical and professional capabilities

Основания за отстраняване:Grounds for exclusion:

Възложителят отстранява от участие в процедура за възлагане на обществена поръчка участник за когото са налице основанията за отстраняване, посочени в чл. 54, ал.1 от ЗОП, чл.55, ал.1, т.1, 3-5 от ЗОП, чл. 107, т.1-4 от ЗОП, чл. 3, т. 8 от Закона за икономическите и финансови отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, свързаните с тях лица и техните действителни собственици, и във всички останали случаи на несъответствие с изискванията на ЗОП и ПЗОП, Поканата и документацията за участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка.

The Contracting Authority shall disqualify from participation in a tendering procedure any participant for whom are available grounds for disqualification, referred to in Article 54, paragraph 1 of the PPA, Article 55, paragraph 1, item 1, 3 - 5 of the PPA, Article 107, item 1-4 of PPA, Article 3, item 8 of the Law on economic and financial relations with the companies registered in jurisdictions with preferential tax regime, the persons related to them and their real owners and in all other situations of failure to comply with the requirements of the PPA and the Rules for the implementation of the PPA, the call and the documentation to participate in the tendering procedure.

Участник, за когото са налице основанията за отстраняване, има право да представи доказателства, че е предприел мерки, които гарантират неговата надеждност, въпреки наличието на съответното основание за отстраняване съгласно чл.56 от ЗОП.

A tenderer to whom the grounds for exclusion are present shall have the right to submit evidences, that he has undertaken measures, which guaranty his reliability, in spite of presence of the relevant ground for exclusion, pursuant to art. 56 of the PPA.

При подаване на офертата за участие участникът декларира липсата на основанията за отстраняване и съответствие с критериите за подбор чрез представяне на единен европейски документ за обществени поръчки

When submitting the offer for participation the participant shall declare the lack of any grounds for disqualification and accordance with the criteria for selection by submitting European Single Procurement Document

Изисквания на Възложителя за изпълнение на поръчката:

Requirements of the Contracting Authority for the implementation of the contract:

1. Срокове за изпълнение, както следва

1. Periods of performance, as follows

1.1. Доставка на резервни части, съгласно поз. от 1 до 148, описани в Приложение 1, неразделна част от Техническа спецификация, Издание 1 - не повече от 16 седмици след заявка

1.1. Delivery of spare parts, under pos. from 1 to 148, described in Annex 1, an integral part of the technical specification, 1st Edition - not later than 16 weeks after order

1.2. Доставка на Опция 1 - не по-късно от 12 месеца, след заявка, като опцията може да бъде активирана не по-късно от 31.07.2019

1.2. Delivery of Option 1 – not later than 12 months, upon order, as the option may be activated, respectively the order will be sent not later than 31.07.2019

1.3. Доставка на Опция 2 - не по-късно от 12 месеца, след заявка, като опцията може да бъде активирана не по-късно от 31.07.2019

1.3. Delivery of Option 2 - not later than 12 months, upon order, as the option may be activated, respectively the order will be sent not later than 31.07.2019

2. Гаранционният срок на резервните части е не по-малко от 18 месеца след влягането им в съоръжението и пускането му в експлоатация, но не по-малко от 24 месеца след датата на доставка.

2. The warranty period of the spare parts is not less than 18 months after commissioning of the equipment and it's putting into exploitation, but not less than 24 months after the date of delivery.

Критерий за възлагане на поръчката съгласно чл.70, ал.2, т.1 от ЗОП - "Най-ниска цена";

Criterion for the award of the contract under Article 70, paragraph 2, item 1 of PPA - "The lowest price";

Срок на договора – 31.07.2019г.

Contract duration: - 31.07.2019.

За участие в настоящата процедура следва да представите оферта, която да съдържа:

To participate in this procedure you should submit an offer which contains:

1. Опис на документите в офертата;

1. Description of the documents in the offer;

2. Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП). Попълненият и електронно подписан ЕЕДОП за участника, а когато е приложимо – за всеки един от участниците в обединението, за всеки подизпълнител и за всяко трето лице, чиито ресурси ще бъдат ангажирани при изпълнението на поръчката (вкл. и доказателствата по чл.45, ал.2 от ППЗОП)

е/са задължителен/и елемент/и от съдържанието на офертата и е/са нейна неразделна част. ЕЕДОП в електронен вид следва да бъде цифрово подписан и приложен на подходящ оптичен носител;

2. European Single Procurement Document (ESPD). The filled and electronically signed ESPD for the participant, and where applicable - for each of the tenderers in the partnership, for every subcontractor and for every third party, whose resources will be used during the implementation of the contract (including the evidences under art. 45, para. 2 of the implementing regulation of the PPA), is/are mandatory element/s/ of the offer content and is/are integral part thereof. ESPD in electronic form should be digitally signed and attached to the appropriate optical media;

3. Заверено копие от нотариално заверен договор за създаване на обединение, с включена клауза за солидарна отговорност, от който е видно правното основание за създаване на обединението, партньорът, който представлява обединението за целите на настоящата обществена поръчка, правата и задълженията на участниците в обединението, разпределението на отговорността между тях и дейностите, които ще изпълнява всеки член на обединението (в случаите, в които е приложимо);

3. A true copy of a notarized contract for establishment of an association, with included clause for joint and several liability from which is evident the legal basis for the establishment of the association, the partner, who represents the association for the purpose of this public procurement, the rights and obligations of the participants in the association, the distribution of the responsibility between them and the activities that each member of the association will fulfil (where applicable).

4. Техническо предложение (по образец), съдържащо:

4. Technical proposal (according to a model), which contains;

4.1. документ за упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на участника;

4.1. a document for authorisation, where the person who submits the offer is not the legal representative of the participant;

4.2. предложение за изпълнение на поръчката в съответствие с техническите спецификации и изискванията на възложителя;

4.2. a proposal for execution of the contract in conformity with the technical specifications and the requirements of the contracting authority;

4.3. декларация за съгласие с клаузите на приложения проект на договор;

4.3. a declaration of consent with the clauses of the attached draft contract;

4.4. декларация за срока на валидност на офертата;

4.4. a declaration for the duration of the validity of the offer;

4.5. декларация, че при изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, когато е приложимо;

4.5. a declaration that in the preparation of the offer were observed the obligations relating to taxes and social security contributions, environment protection, protection of employment and work conditions, where applicable;

4.6. друга информация и/или документи, изискани от възложителя, когато това се налага от предмета на поръчката и е посочена като задължително приложение в образца на Техническо предложение;

4.6 other information and/or documents requested by the contracting authority, where this is required by the subject matter of the contract and is referred to as mandatory attachment in the model of Technical proposal;

5. Ценово предложение (по образец), съдържащо предложението на участника относно цената за придобиване, и предложенията по други показатели с парично изражение.

5. Pricing Proposal (according to model), containing the proposal of the participant on the price for acquisition and the proposals on other monetising indicators.

Документите, съдържащи се в офертата Ви, следва да се представят в запечатана непрозрачна опаковка, върху която да се посочи:

The documents contained in your offer should be submitted in a sealed opaque packaging, on which should be indicated:

1. наименованието на участника, включително участниците в обединението, когато е приложимо;

1. the name of the participant incl. the participants in the partnership, where applicable;

2. адрес за кореспонденция, телефон и по възможност - факс и електронен адрес;
2. correspondence address, phone number and if possible - fax number and e-mail address;
3. наименованието на поръчката
3. the name of the contract

Предвид гореизложеното, бихме желали да получим в надписана, запечатана и непрозрачна опаковка с надпис "Начална оферта за участие в процедура на договаряне без предварителна покана за участие № 326-TP-18-TN-Д-3, с предмет: Доставка на резервни части за основен ремонт на турбина SST 300, Вашата оферта с всички приложения към нея, изготвени на български език, не по-късно от 16:00 часа на 02.07.2018г., на адрес: гр. Пловдив 4000, ул. „Христо Г. Данов“ №37, стая 110 - "Деловодство", на вниманието на отдел СЕ- Гергана Димитрова

In view of the foregoing, we would like to receive an offer in a sealed in opaque packaging, labelled "Initial offer for participation in a negotiated procedure without notice for participation No. 326-TP-18-TN-Д-3, with subject: Delivery of spare parts for main overhaul of the SST 300 turbine your offer with all the attachments thereto, drawn up in Bulgarian language, not later than 16:00 hours on 02.07.2018, on the following address: Plovdiv 4000, 37 "Hristo G. Danov" street, room 110 - "Documents Registry Office", Attn: CE department – Gergana Dimitrova

Получената/ите оферта/и се отварят на публично заседание, на което могат да присъстват участниците в процедурата или техни упълномощени представители, както и представители на средствата за масово осведомяване. Отварянето на офертата ще се извърши на 03.07.2018г., в 10:00 часа, в административната сграда на Възложителя – гр. Пловдив 4000, ул. „Христо Г. Данов“ №37.

The offer (s) received shall be opened at a public hearing to which the participants in the procedure, or their authorized representatives, as well as representatives of the media, may be present. Opening of the offer (s) will take place on 03.07.2018, at 10:00, in the administrative building of the Contracting Authority - Plovdiv 4000, 37, Hristo G. Danov Str.

Преговорите ще бъдат проведени на дата 04.07.2018 от 10:00 часа в административна сграда на Възложителя, находяща се в гр. Пловдив, ул. „Христо Г. Данов“ № 37.

Negotiations will be held on the date 04.07.2018 at 10:00AM in the administrative building of the Contracting Authority, located in the town of Plovdiv, 37 "Hristo G. Danov" street.

Неограничен и пълен пряк безплатен достъп до документацията за обществената поръчка е предоставен на следния адрес: https://www.evn.bg/Za-nas/BuyersProfile/18_TP_326.aspx?listnode=/Za-nas/BuyersProfile

Unrestricted and full direct access free of charge to the documentation for the public procurement is provided on the following address: https://www.evn.bg/Za-nas/BuyersProfile/18_TP_326.aspx?listnode=/Za-nas/BuyersProfile

Очакваме Вашето писмено потвърждение за приемане на настоящата покана по 16:00 часа на 26.06.2018 по факс

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

We expect your written confirmation of acceptance of this invitation until 16:00 hours on 26.06.2018 to fax No.: 032

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

С уважение,
Kind regards,

Информацията е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.

отдел „Снабдяване, управление на базата и автопарка“

Purchasing, Facility and Carpool management department

Приложения:

Attachments:

- 1. Решение за стартиране на процедура № 326-TP-18-TN-Д-З/Р1 от 22.06.2018;**
1. Decision to start procedure No 326-TP-18-TN-Д-З/Р1 as of 22.06.2018;
- 2. Процедурно описание;**
2. Procedural description
- 3. Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП)**
3. European Single Procurement Document (ESPD)
- 4. Технически спецификации;**
4. Technical specifications;
- 5. Техническо предложение;**
5. Technical proposal;
- 6. Ценово предложение;**
6. Pricing proposal;
- 7. Проект на договор с приложения**
7. Draft contract with annexes

Потвърждаваме приемането на настоящата покана и представянето на първоначалната оферта, придружена от всички коректно попълнени, подписани и подпечатани приложения, в горепосочения срок.

We confirm the receipt of this invitation and the submission of the initial offer with attached all correctly completed, signed and stamped attachments in the abovementioned deadline.

Дата /Date: _____

Подпис:/Signature: _____